EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 19.4.2010
KOM(2010)154 slutlig

2010/0084 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

av den […]

om ingående av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Republiken Chile om ingående av överenskommelsen om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet

MOTIVERING

Efter ett klagomål från ANAPA (Asociación Nacional de Armadores de Buques Palangreros de Altura – den spanska riksföreningen för ägare av oceangående fartyg som bedriver fiske med backor eller långrev) inledde Europeiska kommissionen en undersökning enligt rådets förordning (EG) nr 3286/94 (handelshindersförordningen) (tillkännagivandet om inledande offentliggjordes den 10 juli 1998). Den 23 mars 1999 lade Europeiska kommissionen fram sin undersökningsrapport, i vilken det konstaterades att det chilenska bruket att neka fartyg som fiskar efter svärdfisk i sydöstra Stilla havet tillträde till chilenska hamnar stred mot artikel V i det allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (GATT).

Efter kommissionens beslut 2000/296/EG av den 5 april 2000 vad gäller det chilenska förbudet mot gemenskapsfartygs lossning av svärdfiskfångster i chilenska hamnar inledde Europeiska kommissionen ett WTO-tvistlösningsförfarande mot Chile.

Som reaktion på detta WTO-mål bad Chile att vissa frågor skulle omfattas av obligatorisk tvistlösning inom ramen för FN:s havsrättskonvention. Därefter hänsköt Chile och gemenskapen den 19 december 2000 en tvist om bevarande och hållbart utnyttjande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet till en specialavdelning vid Internationella havsrättsdomstolen (ITLOS).

Den 25 januari 2001 nådde Europeiska kommissionen och Chile ett provisoriskt arrangemang, varefter parterna kom överens om att tillfälligt upphäva både WTO- och ITLOS-förfarandena.

I april 2008 antog rådet ett beslut som bemyndigade kommissionen att föra förhandlingar med Chile på Europeiska gemenskapens vägnar för att nå fram till ett slutgiltigt nytt ramavtal om fiskesamarbetet.

Den 30 oktober 2008 lade kommissionen för rådets arbetsgrupp för internt och externt fiske fram den överenskommelse som förhandlarna enats om när det gäller bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet. Enligt den nya överenskommelsen ska fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och som verkar i sydöstra Stilla havet få tillträde till utsedda chilenska hamnar för omlastning och lossning samt för logistiska ändamål. I den nya överenskommelsen ifrågasätts inte de olika regionala fiskeriförvaltningsorganisationernas befogenheter, varken de som redan är etablerade (Interamerikanska kommissionen för tropisk tonfisk, IATTC) eller de som håller på att etableras (Regionala fiskeriförvaltningsorganisationen för södra Stilla havet, SPRFMO).

Den 3 december 2009 lade kommissionen fram resultatet av de bilaterala tekniska samråd som hölls med Chile den 5–6 oktober 2009 i New York för rådets arbetsgrupp för internt och externt fiske. Parterna paraferade en teknisk bilaga I till överenskommelsen som innehåller detaljerade förfaranden som ska följas av EU-fartyg som fiskar efter svärdfisk och som söker tillträde till de utsedda chilenska hamnarna. Dessa förfaranden är förenliga med moderna FAO-hamnstatsåtgärder.

Under tiden har båda parter redan gemensamt dragit tillbaka ITLOS-målet. Den 16 december 2009 fastställde specialavdelningen vid ITLOS att målet lagts ned i enlighet med den gemensamma begäran från Chile och EU.

Förberedelser görs även för att gemensamt lägga ner WTO-målet (WT/DS/193 – Åtgärder som påverkar transit och import av svärdfisk). Kommissionen vill dock inte i nuläget föreslå ett avslutande av målet om handelshindersförordningen. Kommissionen har för avsikt att lägga fram ett förslag om att målet läggs ned när EU:s och Chiles myndigheter formellt har ingått avtalet och under förutsättning att bestämmelserna om tillträde till chilenska hamnar för EU-fartyg som fiskar efter svärdfisk på det fria havet i sydöstra Stilla havet har genomförts på ett tillfredsställande sätt under en rimlig tid.

Kommissionen bör uppmana medlemsstaterna och Europaparlamentet att inleda de relevanta förfarandena för ingåendet. För att undgå ytterligare förseningar av tillträdet till de utsedda chilenska hamnarna för EU-fartyg som fiskar efter svärdfisk bör överenskommelsen tillämpas provisoriskt, och för detta ändamål har ett samtidigt, men separat rådsbeslut föreslagits.

2010/0084 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

av den […]

om ingående av avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Republiken Chile om ingående av överenskommelsen om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43 jämförd med artikel 218.6 a, och

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande[1], och

av följande skäl:

(1) Det är Europeiska unionens målsättning att fastställa ramavtal om fiskesamarbete med tredje part för att säkerställa bevarande och hållbar förvaltning av arter av gemensamt intresse och EU-fartygs tillträde till tredje parts hamnar för omlastning och landning samt för logistiska ändamål.

(2) Den 4 april 2008 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med Republiken Chile om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet. Förhandlingarna avslutades med framgång genom paraferingen av överenskommelsen om bevarande och förvaltning av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet och den detaljerade bilaga I till denna.

(3) I enlighet med rådets beslut 2010/XXX av den […][2] tillämpades överenskommelsen mellan Europeiska unionen och Republiken Chile om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet, efter skriftväxling med Chile, provisoriskt till dess avtalet träder i kraft.

(4) Det ligger i Europeiska unionens intresse att nu ingå avtalet genom skriftväxling med Chile.

---

1 EUT C , , s. .
2 EUT L , , s. .

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling om ingående av överenskommelsen mellan Europeiska unionen och Republiken Chile om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Texten till avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska unionen och Chile åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Europeiska kommissionen bemyndigas att på Europeiska unionens vägnar underteckna den skrivelse från Europeiska unionen som avses i artikel 1 och att utse de personer som ska ha rätt att underteckna denna.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Artikel 4

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

mellan Europeiska unionen och Republiken Chile om ingående av överenskommelsen om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet

A. *Skrivelse från Europeiska unionen*

(Adressat)

Jag har äran att hänvisa till de förhandlingar som fördes i Bryssel den 15–16 oktober 2008 mellan Europeiska unionen och Republiken Chile och som ledde fram till överenskommelsen om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet (nedan kallad *överenskommelsen*) samt till de bilaterala tekniska samråd som hölls i New York den 5–6 oktober 2009.

Följande har avtalats mellan Europeiska unionen och Chile:

i) Båda parter godkänner den överenskommelse som nåddes den 15–16 oktober 2008, inbegripet den detaljerade bilaga I som avtalades den 5–6 oktober 2009 i New York.

ii) Följande dokument och information utgör en integrerad del av detta avtal genom skriftväxling:

a) Den överenskommelse som nåddes den 15–16 oktober 2008 i Bryssel, ändrad genom

b) den detaljerade bilaga I till överenskommelsen som avtalades vid det bilaterala tekniska mötet den 5–6 oktober 2009 i New York,

c) Chiles verbalnot av den 23 november 2009 i vilken de chilenska hamnarna Arica, Antofagasta och Punta Arenas utses som de hamnar EU-fartyg som fiskar efter svärdfisk i det fria havet i sydöstra Stilla havet kan få tillträde till, jämförd med led xi i den bilaga som nämns i b.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och bekräfta att denna skrivelse och Ert svar utgör ett avtal mellan Chile och Europeiska unionen om att ingå överenskommelsen.

Detta avtal ska gälla från och med dagen efter dagen för Ert svar.

Högaktningsfullt

För Europeiska unionen

B. *Skrivelse från Republiken Chile*

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Jag har äran att hänvisa till de förhandlingar som fördes i Bryssel den 15–16 oktober 2008 mellan Europeiska unionen och Republiken Chile och som ledde fram till överenskommelsen om bevarande av svärdfiskbestånden i sydöstra Stilla havet (nedan kallad *överenskommelsen*) samt till de bilaterala tekniska samråd som hölls i New York den 5–6 oktober 2009.

Följande avtal har ingåtts mellan Europeiska unionen och Chile:

i) Båda parter godkänner den överenskommelse som nåddes den 15–16 oktober 2008, inbegripet den detaljerade bilaga I som avtalades den 5–6 oktober 2009 i New York.

ii) Följande dokument och information utgör en integrerad del av detta avtal genom skriftväxling:

a) Den överenskommelse som nåddes den 15–16 oktober 2008 i Bryssel, ändrad genom

b) den detaljerade bilaga I till överenskommelsen som avtalades vid det bilaterala tekniska mötet den 5–6 oktober 2009 i New York,

c) Chiles verbalnot av den 23 november 2009 i vilken de chilenska hamnarna Arica, Antofagasta och Punta Arenas utses som de hamnar EU-fartyg som fiskar efter svärdfisk i det fria havet i sydöstra Stilla havet kan få tillträde till, jämförd med led xi i den bilaga som nämns i b.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrivelse och bekräfta att denna skrivelse och Ert svar utgör ett avtal mellan Chile och Europeiska unionen om att ingå överenskommelsen.

Detta avtal ska gälla från och med dagen efter dagen för Ert svar.”

Jag kan bekräfta att Er skrivelse och detta svar utgör ett avtal mellan Chile och Europeiska unionen.

Högaktningsfullt

För Republiken Chile